

Stiftung Centro del bel libro: Tel: +41/031-819 90 40 Fax: +41/031-819 90 41 e-mail: scbl@a-schnyder.ch

P.O. Box 40 – Hausmatte 4

CH - 3086 Zimmerwald

Gesuch um Unterstützung – demande de subvention – request for financial assistance – richiesta di sovvenzione

Name, nom, surname, cognome		Vorname, prénom, first name, nome	
Zivilstand, état civil civil status, stato civile		Anzahl Kinder, nombre d'enfants number of children, numero di figli	
Wohnort, domicile domicile, domicilio		Adresse, adresse address, indirizzo e-mail / fax:	
Geburtsdatum, date de naissance date of birth, data di nascita		Nationalität, nationalité nationality, nazionalità	
Arbeitgeber, employer Employer, datore di lavoro		Anstellung in %, emploi en % employment in %, impiego in %	
Kurs, cours, course, corso: Datum, date, date, data Nummer, numéro, number, numero		Zweck des Kursbesuches raison de suivre le cours reason for attending the course ragione per cui frequenta il corso	
Erwünschte Sprache, langue préférée preferred language, lingua preferita		Beruf, profession Profession, professione	
Verlangte Unterstützung subvention demandée relief demanded sovvenzione richiesta	CHF: _____ Euro: _____	Anderweitig zugesprochen Unter- stützung, autre subvention promise further relief promised altra sovvenzione promessa	
Kurskosten, frais de cours costs of the course, spese di corso Unterkunft, logement Accomodation, alloggio Reise, voyage, travel, viaggio		Bankkonto, Postkonto Compte de banque, compte de poste bank-account, post-account conto bancario / postale	

Das Gesuch um Unterstützung ist der Stiftung spätestens drei Monate vor Kursbeginn einzureichen.

La demande de subvention doit être présentée à la Fondation trois mois avant le début du cours au plus tard

The request for relief has to be presented to the Foundation at the latest three months before the beginning of the course

La richiesta di sovvenzione deve essere presentata alla Fondazione al più tardi tre mesi dall'inizio del corso

Dokumente, documents documents, documenti (Kopien, copies, copy, copie)	Eigene Bemerkungen, remarques individuelles individual remarks, asservazioni individuali	Stiftung Centro del bel libro
Lohnausweis attestation de salaire salary assessment certificato di salario		
Aktuelle Steuerausweis avis d'impôt actuel actual tax assessment ultimo certificato di tassazione		
Abschlusszeugnis certificats d'apprentissages certificate of apprenticeship certificato di fine tirocinio		
Beleg für andere zugesprochene Unterstützung documents d'autres subventions reçues document of other further relief documento per altre sovvenzioni ricevute		
Dokument hoher Unterkunfts-kosten documents des frais élevés de logement document of high costs of accomodation documento per spese elevate di alloggio		
Datum, date, date, data:	Unterschrift, signature, signature, firma:	